

国立台北師範学院蔵 戦前国語(日本語)教育関係文献目録

中 田 敏 夫

戦前台湾における国語(日本語)教育関係の文献目録については、早くに蔡茂豊氏により、また近年日本語教育史研究会により作製され、両者によって所蔵先を含めた全体像がほぼ明らかになる。蔡氏の『台湾における日本語教育の史的研究——八九五年～一九四五年——』(1988年、『中国人に対する日本語教育の史的研究』1977年私家版の改訂増補)に紹介された日本語教育に関する文献目録(第十章)は、台湾国語研究会編纂『台湾国語関係文献目録』(1941年)に掲載された目録の採録と、氏の調査に係る現存文献(1977年時点)の目録とから成る。氏の精力的な調査によりはじめて、台湾に現存する日本語教育関係の文献の状況が明らかになったわけである。また日本語教育史研究会の『第二次大戦前・戦時期の日本語教育関係文献目録』(文部省科学研究補助金による総合研究(A)の研究成果報告書 1993年)は、台湾を含めた旧植民地・旧占領地における日本語教育関係の文献目録になっており、戦前の日本語教育全体を見渡すことができる。調査対象も外地だけでなく、国内の図書館・文庫、さらには個人所蔵まで含まれている点で、現在得られる限りの文献情報が収められているものと思われる(注1)。

このような中、1997年秋、筆者は国立台北師範学院の図書館を調査できた。図書館の6階に「日文書庫」として部屋が設けられ、日文関係の図書が分類配架されていた。それと同時に、10個ほどのダンボール箱に未整理状態の図書が確認できた。台湾省立台北師範専科学校当時に作製された「台湾省立台北師範専科学校図書目録日文部分総目録」(注2)によれば、15348冊の蔵書を数えることがわかった。この目録と台湾関係の所蔵図書については稿をあらためるとして、本稿では、先の二つの文献目録にも触れられていない本学院所蔵の台湾総督府発行の教科書を中心に、教師用指導書、教授細目等の国語教育関係の文献目録を掲載する。

以下、

- (1) 台湾総督府の編纂に係る教科書の全て
 - (2) 総督府以外の編纂に係る国語教育にかかわる教科書、教授細目、編纂趣意書など
 - (3) 辞書類
- に分けて掲載する。

(1)(2)のほとんどは、図書登録がなされておらず、ダンボール箱に入れられ、隅に積まれていたものである。いわば廃棄寸前のところを調査できたのである。1997年11月国立台南師範学院においても調査を行えたが、日文図書がかなりの冊数確認できたものの、

(2)

教科書の類は発見できなかった。戦前の師範学校当時の図書を消失せずに残したが、教科書の類は図書として位置づけられず戦後のいずれかのときに廃棄されたものと思われる。本学院の教科書類もその運命にあったところである。

さて、本目録に挙げられた219点という数は、中央図書館台湾分館に次ぐものであり、まとめて所蔵されている点で非常に貴重なものといえる。また、『第二次大戦前・戦後期の日本語教育関係文献目録』を参照すると、本学院のみの所蔵と考えられる図書も存在する。それを列挙する。

(1)では、「国民読本参照国語科話方教材」巻三、四、五、六。「公学校用国語読本第一種」巻二（『第二次』目録15から26までが改訂版の「公学校用国語読本第一種」だとすれば）。「初等科国語三」。改訂前の「公学校用国語読本第二種」（大正12年本）の巻三、四、五。「蕃人読本」の巻三。また、「台湾教科用書国民読本」は、全巻が所蔵されていたはずの中央図書館台湾分館において現在紛失してしまっており、巻の九、十、十一は本学院のみの所蔵となる。

(2)では、改訂前「国語読本」（明41年本）第一、二、三、四。「女子高等国語読本」巻二、三。「日本語典未定稿」。

以上のうち、「初等科国語三」（昭18年刊）は出版されたことは知られていたが、実際に公的機関において確認されたのは始めてである。「日本語典未定稿」（明36年印刷）は従来その存在も知られておらず、総督府国語学校が日本語の構造をどのようにとらえ、教授に役立てようとしていたかがみえてくる極めて貴重な図書である。これらについては稿を改め紹介したい。

記載の仕方について。(1)は、全てが台湾総督府編、同発行のものであり、編者・発行所名は省略する。出版年、版を記入、()の中に初版の出版年を記入する。同一書が複数ある場合、最も早い版を示すのみとし、その他の同一書についての出版年・版は省略し、最後に()の中に同一書の全冊数を示す。頁数は本文の頁数を掲げ、勅語、緒言、目次、付録等は省略した。なお、本学院に図書登録がなされているものは、その登録号（コンピューター登録ナンバー）並びに索書号（分類番号）も示す。

(1) 台湾総督府の編纂に係る教科書

日本語教授書	明28.11	初版	50頁
台湾適用会話入門 全	明29.11	初版	39丁 和装
国民読本参照仮名遣法	明35.3	初版	59頁
台湾教科用書国民読本 三	明34.3	初版	21丁(4冊) 和装
台湾教科用書国民読本 四	明34.3	初版	25丁(2冊) 和装
台湾教科用書国民読本 五	明42.9	不明	28丁(3冊) 和装
台湾教科用書国民読本 九	明35.3	初版か	41丁(2冊) 和装
台湾教科用書国民読本 十	明36.3	初版か	45丁(3冊) 和装

台湾教科用書国民読本 十一		明36.3	初版か	45丁(3冊)和装
台湾教科用書国民読本 十二		明36.3	初版か	48丁(4冊)和装
国民読本参照国語科話方教材	卷一	明43.5	7版(初版不明)	136頁 序に明39.3の日付
国民読本参照国語科話方教材	卷二	明43.9	8版(初版不明)	162頁
国民読本参照国語科話方教材	卷三	明43.5	8版(初版不明)	250頁
国民読本参照国語科話方教材	卷四	明42.7	初版	395頁
国民読本参照国語科話方教材	卷五	明43.6	5版(初版不明)	424頁 表紙、目次の部分まで落丁
国民読本参照国語科話方教材	卷六	明43.6	5版(初版不明)	518頁
公学校用国民読本	卷一	大7.9	8版(大2.6)	33頁
公学校用国民読本	卷二	大2.6	初版	30頁
公学校用国民読本	卷四	大7.10	7版(大2.6)	47頁
公学校用国民読本	卷六	大8.8	8版(大2.6)	57頁
公学校用国民読本	卷七	大2.7	2版(大2.2)	57頁
公学校用国民読本	卷八	大3.8	3版(大2.6)	58頁
公学校用国民読本	卷九	大9.2	9版(大3.2)	61頁
公学校用国民読本	卷十	大11.8	12版(大3.2)	61頁
公学校用国民読本	卷十一	大11.12	10版(大3.2)	69頁
公学校用国民読本	卷十二	大13.8	14版(大2.6)	64頁
公学校用国語読本	第一種 卷二	昭9.8	12版(大12.4)	71頁
公学校用国語読本	第一種 卷三	昭9.2	12版(大12.3)	77頁
公学校用国語読本	第一種 卷四	昭9.8	12版(大12.2)	89頁
公学校用国語読本	第一種 卷五	昭8.2	10版(大13.2)	102頁
公学校用国語読本	第一種 卷六	昭4.8	6版(大13.2)	101頁(2冊)
公学校用国語読本	第一種 卷七	昭9.2	11版(大13.2)	105頁
公学校用国語読本	第一種 卷八	昭6.8	8版(大13.4)	107頁
公学校用国語読本	第一種 卷九	昭6.2	7版(大14.2)	120頁
公学校用国語読本	第一種 卷十一	昭4.12	5版(大15.2)	133頁
公学校用国語読本	第一種 卷十二	昭2.8	2版(大15.8)	136頁(2冊)
公学校用国語読本	第一種 卷一	昭12.2	初版	72頁 大正版の改訂
公学校用国語読本	第一種 卷二	昭12.3	初版	92頁 大正版の改訂
公学校用国語読本	第一種 卷九	昭16.3	初版	160頁 大正版の改訂(2冊)
初等科国語 三		昭18.12	2版(昭18.3)	133頁
蕃人読本	卷一	大4.3	初版	35頁
蕃人読本	卷二	大4.3	初版	38頁
蕃人読本	卷三	大5.8	2版(大5.2)	56頁
公学校用国語読本	第二種 卷三	大12.2	初版か	38頁

(4)

公学校用国語読本	第二種	卷四	大12.2	初版か	47頁
公学校用国語読本	第二種	卷五	大13.1	2版(大12.2)	57頁
公学校用国語読本	第二種	卷一	昭5.3	初版	45頁 大正版の改訂
公学校用国語読本	第二種	卷二	昭5.3	初版	51頁 大正版の改訂(2冊)
公学校用国語読本	第二種	卷四	昭5.3	初版	66頁 大正版の改訂
中等国語読本	卷一		大7.7	初版	162頁
中等国語読本	卷二		大7.11	初版	178頁
中等教科国語読本	卷一		大10.3	初版	170頁
中等教科国語読本	卷三		大10.3	初版	224頁
公学校高等科国語読本	卷一		昭8.3	初版	122頁(4冊)
公学校高等科国語読本	卷二		昭8.3	初版	117頁(3冊)
公学校高等科国語読本	卷三		昭9.3	初版	140頁(2冊)
公学校高等科国語読本	卷四		昭9.3	初版	131頁(2冊)
台湾十五音及字母詳解	完		明29.11	初版	28丁 和装
訂正台湾十五音字母詳解			明34.3	初版	101頁(84481 j425.7/4322)
公学校修身書	児童用	卷一	大15.12	18版(大3.2)	16頁
公学校修身書	児童用	卷四	大3.2	初版	26頁
公学校修身書	児童用	卷一	昭3.2	初版	18頁
公学校修身書	児童用	卷二	昭3.3	初版	42頁
公学校修身書	児童用	卷三	昭4.2	初版	50頁(2冊)
公学校修身書	児童用	卷四	昭4.3	初版	54頁(3冊)
公学校修身書	第一種	児童用 卷一	昭6.2	4版(昭3.2)	18頁(2冊)
公学校修身書	第一種	児童用 卷二	昭6.2	4版(昭3.3)	42頁(2冊)
公学校修身書	第一種	児童用 卷三	昭5.2	2版(昭4.2)	50頁(3冊)
公学校修身書	第一種	児童用 卷四	昭8.2	5版(昭4.3)	54頁
公学校修身書	第一種	児童用 卷二	昭16.3	初版	58頁
公学校修身書	第二種	児童用 卷一	昭5.2	初版	14頁(3冊)
公学校修身書	第二種	児童用 卷二	昭5.2	初版	31頁(3冊)
公学校修身書	教師用	卷三	大2.4	初版	72頁
公学校修身書	教師用	卷一	昭3.2	初版	108頁(3冊)
公学校修身書	教師用	卷二	昭3.3	初版	111頁(4冊)
公学校修身書	教師用	卷三	昭4.2	初版	135頁(6冊)
公学校修身書	教師用	卷四	昭4.2	初版	195頁(5冊)
公学校修身書	教師用	卷五	昭5.3	初版	213頁(5冊)
公学校修身書	教師用	卷六	昭5.3	初版	202頁(5冊)
公学校修身書	第一種	教師用 卷二	昭16.1	初版	118頁(2冊)

公学校修身書 第二種 教師用 卷一	昭5.2	初版	82頁(2冊)
公学校修身書 第二種 教師用 卷二	昭5.2	初版	81頁(3冊)
公学校高等科修身書 教師用 卷一	昭8.3	初版	269頁(4冊)
公学校高等科修身書 教師用 卷二	昭8.3	初版	207頁(4冊)
公学校用日本歴史 上卷	昭4.12	8版(大12.1)	114頁(2冊)
公学校用日本歴史 下卷	昭4.12	8版(大12.3)	134頁
公学校国史 第一種 上卷	昭10.2	13版(大12.1)	114頁
公学校国史 第一種 下卷	昭10.5	14版(大12.3)	137頁
公学校用日本歴史 第一種 下卷	昭9.6	13版(大12.3)	137頁
公学校国史 第一種 卷一	昭12.3	初版	162頁(3冊)
公学校国史 第一種 卷二	昭13.2	初版	157頁(3冊)
公学校用日本歴史 第二種 上卷	昭8.3	初版	105頁(2冊)
公学校用日本歴史 第二種 下卷	昭9.3	初版	112頁(2冊)
公学校高等科国史 卷一	昭10.3	初版	134頁(2冊)
公学校高等科国史 卷二	昭11.3	初版	144頁(5冊)
公学校地理書 兒童用 卷二	大11.12	3版(大10.3)	60頁
公学校地理書 卷一	昭8.2	3版(昭6.3)	134頁
公学校地理書 卷二	昭8.2	3版(昭6.3)	133頁
公学校地理書 第一種 卷一	昭16.3	初版	134頁
公学校地理書 第二種 卷一	昭8.3	初版	90頁
公学校地理書 第二種 卷二	昭9.3	初版	116頁
公学校高等科地理書 卷一	昭10.3	初版	122頁
公学校高等科地理書 卷二	昭11.3	初版	84頁(4冊)
台湾教科用書漢文読本 三	明42.9	初版	21丁 和装
台湾教科用書漢文読本 四	明42.9	初版	27丁 和装
台湾教科用書漢文読本 五	明42.5	初版	30丁 和装
台湾教科用書漢文読本 六	明42.5	初版	40丁 和装
公学校用漢文読本 卷四	大12.12	5版(大8.8)	26頁
公学校用漢文読本 卷一	昭7.12	2版(昭7.3)	26頁
公学校用漢文読本 卷二	昭7.12	2版(昭7.3)	26頁(2冊)
公学校高等科用漢文読本 卷一	昭6.9	8版(大12.3)	32頁
公学校算術科教材 卷一	明42.5	2版(初版不明)	225頁
公学校算術科教材 卷三	不明(奥付欠く)		264頁
公学校算術科教材 卷四	明42.2	初版	376頁
公学校算術書 兒童用 第四学年	大13.3	初版	102頁
公学校算術書 兒童用 第五学年	大14.2	初版	100頁

公学校算術書	第二種	児童用	第三学年	昭9.3	初版	89頁
公学校算術書	第二種	教師用	第一学年	昭9.3	初版	61頁
公学校算術書	第二種	教師用	第二学年	昭9.3	初版	71頁
公学校算術書	第二種	教師用	第三学年	昭9.3	初版	75頁
公学校理科書	卷一			昭2.12	5版(大13.3)	51頁(2冊)
公学校理科書	卷二			昭4.12	7版(大13.3)	75頁
公学校理科書	卷三			昭2.12	5版(大13.3)	78頁(2冊)
公学校理科書	第一種	卷一		昭14.2	16版(大13.3)	51頁
公学校理科書	第一種	卷二		昭14.2	16版(大13.3)	75頁
公学校理科書	第一種	卷三		昭14.2	17版(大13.3)	78頁
尋常小学理科書	児童用	第四学年		昭8.1	2版(昭7.3)	74頁(4冊)
尋常小学理科書	児童用	第五学年		昭8.3	初版	91頁(3冊)
尋常小学理科書	児童用	第六学年		昭9.3	初版	89頁(3冊)
初等理科書	児童用	第四学年		昭15.12	2版(昭15.3)	70頁
初等理科書	児童用	第五学年		昭16.3	初版	73頁(2冊)
公学校理科書	第二種	卷三		昭11.3	初版	81頁
初等理科書	高等科	第一学年用		昭12.3	初版	90頁(3冊)
初等理科書	高等科	第二学年用		昭12.11	初版	113頁
公学校用理科教授書	卷一			昭2.3	初版	179頁
公学校用理科教授書	卷二			昭4.3	初版	304頁(2冊)
公学校用理科教授書	卷三			昭5.3	初版	302頁(2冊)
尋常小学理科教授書	第四学年用			昭7.12	初版	241頁(3冊)
尋常小学理科教授書	第五学年用			昭9.3	初版	284頁(3冊)
尋常小学理科教授書	第六学年用			昭9.12	初版	264頁(2冊)
初等理科教授書	第四学年用			不明(奥付欠く)		336頁(凡例には昭15.3の日付)
初等理科教授書	第五学年用			不明(奥付欠く)		476頁(凡例には昭16.3の日付)
公学校商業書	卷一			昭5.3	初版	46頁(2冊)
公学校商業書	卷二			昭5.3	初版	54頁(2冊)
公学校女子商業書	卷一			昭12.3	初版	24頁
公学校女子商業書	卷二			昭12.3	初版	35頁
公学校高等科商業書	卷一			昭8.3	初版	82頁
公学校高等科商業書	卷二			昭8.3	初版	72頁
公学校用商業教授書	卷一			昭7.8	初版	228頁(2冊)
公学校用商業教授書	卷二			昭7.8	初版	208頁(2冊)
公学校農業書	卷一			昭5.3	初版	72頁(2冊)
公学校農業書	卷二			昭5.3	初版	73頁(2冊)

公学校農業書 卷一	昭7.8	2版(昭7.3)	70頁
公学校農業書 卷二	昭7.12	2版(昭7.3)	72頁
高等小学農業書 卷一	昭15.3	初版	64頁
高等小学農業書 卷二	昭15.3	初版	72頁
公学校女子農業書 卷一	昭12.5	2版(昭12.3)	40頁
公学校女子農業書 卷二	昭12.5	2版(昭12.3)	34頁
公学校高等科農業書 卷一	昭9.3	初版	54頁
公学校高等科農業書 卷二	昭9.3	初版	57頁
補習学校農業教科書(農業経済篇)	昭10.12	初版	76頁(2冊)
補習学校農業教科書(畜産篇)	昭9.6	初版	176頁
補習学校農業教科書(園芸作物篇)	昭9.11	初版	131頁
補習学校農業教科書(病害虫篇)	昭11.3	初版	204頁(2冊)
補習学校農業教科書(特用作物篇)	昭10.3	初版	90頁(2冊)
補習学校農業教科書(土壤肥料篇)	昭9.8	初版	130頁
補習学校農業教科書(作物汎論普通作物篇)	昭10.3	初版	93頁(2冊)
公学校農業教授書 第三学年用	大4.8	2版(大3.3)	92頁
公学校農業教授書 第四学年用	大4.8	2版(大3.3)	125頁
公学校農業教授書 第五学年用	大3.10	初版	102頁
公学校農業教授書 第六学年用	大4.3	初版	278頁
公学校簿記書 全	昭9.3	初版	44頁
公学校高等科簿記書 卷一	昭8.3	初版	37頁
公学校高等科簿記書 卷二	昭8.3	初版	46頁
公学校唱歌集	不明(緒言に大4.3の日付)		4頁までで落丁
公学校唱歌 第一学年用	昭9.3	初版	31頁
公学校唱歌 第二学年用	昭9.3	初版	35頁
公学校唱歌 第四学年用	昭10.3	初版	55頁
公学校唱歌 第五学年用	昭10.3	初版	49頁
公学校唱歌 第六学年用	昭10.3	初版	63頁
公学校高等科唱歌 第一学年用	昭11.3	初版	67頁
公学校高等科唱歌 第二学年用	昭11.3	初版	87頁
台湾教科用書国民習字帖 一	明35.8	初版	11丁 和装
台湾教科用書国民習字帖 五	明35.8	初版	18丁 和装
公学校高等科国語書キ方手本 第一学年用上	昭15.11	7版(昭8.3)	32頁

(2) 総督府以外の編纂に係る国語教育にかかわる教科書、教授細目、編纂趣意書など

国語読本 第一 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 明41.4 初版 96頁(6冊)

- 国語読本 第二 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 明41.4 初版 128頁(5冊)
- 国語読本 第三 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 明41.4 初版 162頁(5冊)
- 国語読本 第四 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 明41.4 初版 176頁(5冊)
- 国語読本 卷二 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 大4.4 4版 191頁
明41年本の改訂増補版
- 国語読本 卷三 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 大5.2 4版 230頁
明41年本の改訂増補版
- 国語読本 卷四 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 大5.4 3版 254頁
明41年本の改訂増補版
- 女子高等国語読本 卷二 台湾総督府国語学校附属女学校編 同発行 大8.5 初版 180頁
- 女子高等国語読本 卷三 台湾総督府国語学校附属女学校編 同発行 大8.6 初版 162頁
- 稿本漢文教程 卷二 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 大5.9 2版(大3.6) 117頁
- 稿本漢文教程 卷上 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 大7.7 2版(大3.6) 174頁
- 稿本漢文教程 卷下 台湾総督府国語学校交友会編 同発行 大7.6 2版(大6.2) 198頁
- 公学校用国語読本第二種：自卷一至卷四教材便覧 台湾総督府編 同発行 初版
(87164 j374.61/4321)(3冊)
- 公学校用国語読本教授細目並に教材研究 卷七 台北第一師範学校附属公学校編
神保商店 昭16.1 345頁
- 公学校用国語読本教授細目並に教材研究 卷八 台北第一師範学校附属公学校編
神保商店 昭16.1 454頁
- 公学校第六学年 読方指導書 米田亀太郎著 台北出版協会 昭7.6 初版 334頁
(86016 j371.531/9624)
- 公学校用国語読本教授細目並に教材研究 十武夫著 神保商店 昭16 (87879 j374.55/3415)
- 公学校用国語読本第一種編纂趣意書・公学校用国語書キ方手本第一種編纂趣意書
台湾総督府 同発行 昭2.1 初版 国語読本131頁 書キ方手本4頁(2冊)
- 公学校用漢文読本編纂趣意書 台湾総督府編 同発行 大9 (80187 j428.4/4344)
- 日本語典 未定稿 台湾総督府国語学校編 同発行 明36.9 初版 65頁(6冊)

(3) 辞書類

- 日台大辞典 表紙奥付等を欠くため委細不詳
(序に小川編修官の名、伊藤博文の題字)(88612 j045)
- 新撰実用日台会話自在 川合真永著 杉田書店 昭10.6 23版(初版不明)
(79606 j410/2843)
- 日台会話大全 杉房之助著 新高堂 大14.7 20版(明35.7)
(77848 j410/4336)
- 日台大辞典 台湾総督府編 同発行 明40.3 (77886 j410.4/4322)

日台小辞典	台湾総督府編	同発行	明31. 2
台日大辞典 上巻	台湾総督府編	同発行	昭6. 3
台日大辞典	台湾総督府編	同発行	昭7. 3 (77847 j410.4/4322)(2冊)
日台新辞典	杉房之助著	新高堂	明37.11(77851 j410.4/4336)
台日新辞書	東方孝義著	台湾警察協会	昭6. 7 (77854 j410.4/5348)
国語対訳台語大成 全	劉克明著	台語大成発行所発行	大5.11(84483 j425.932/7246)
標準広東語典	管向榮著	台湾警察協会	昭8.11 (84477 j425.933/4429)(2冊)
蕃語研究	安倍明義著	蕃語研究会	昭5.12(84059 j429/3268)
廈門音新辞典	甘為霖著	新樓書房	大12. 7 2版(大2.7) (84485 j425.932/4481)
日語便覧	石井重三著	鳥居兼文発行	昭7. 4 4版(初版不明)

(注1)その後、日本語教育史研究会の一員でもある前田均氏の継続的な調査報告がみられる。「第二次大戦前・戦時期の日本語教育関係文献目録補遺」(天理大学学報177輯1994年)、「同補遺2」(天理大学学報178輯1995年)、「同補遺3」(天理大学学報180輯1996年)。

(注2)作製年月日は不明である。本書に日付等の記載は一切なく、現在の司書の方も代替わりをしていて知らないとのことである。「台湾省立台北師範専科学校」であった期間は1961年から1987年の26年間であり、この間の作製ではある。

付 記

今回の国立台北師範学院の文献調査は、学長の歐用生先生、幼児教育学科の翁麗芳先生、図書館長はじめ司書の方々の暖かいご理解のお陰で可能となりました。とりわけ翁麗芳先生には全面的なご協力とご指導をいただきました。また、群馬大学の所沢潤先生には本学院の蔵書の存在をご教示下さり、調査の紹介をいただきました。目録作製の段階では東呉大学出身の黄幸素さん、師範学院学生呉欣芳さんのご協力を得ました。記して、感謝申し上げます。

なお本稿は、交流協会日台交流センターの「1997年度歴史研究者交流事業」の基金を受けて、1997年8月からの半年間、台湾に滞在して行った研究によるものである。

(なかだ としお)